



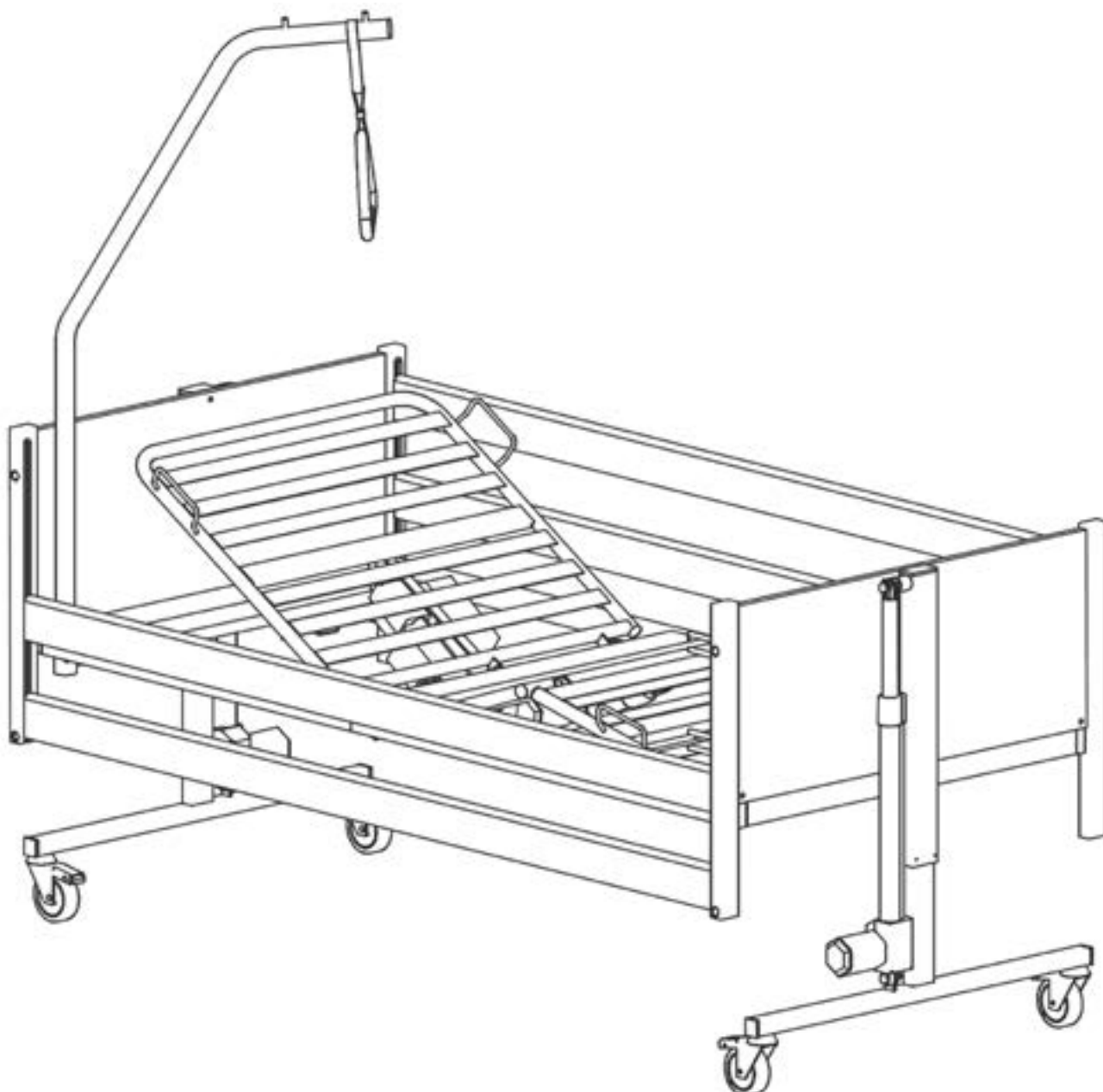
THUASNE

sk **MUC 2 G4 – Návod na použitie**

Tento návod sa musí odovzdať používateľovi výrobku.

Pred používaním zdravotníckeho lôžka MULTICOMFORT 2 G4 si prečítajte tento návod.

Tento návod uchovajte v blízkosti lôžka pre prípad potreby v budúcnosti.



1. PROSTREDIE A BEZPEČNOSŤ

1.1. Pravidlá platné pre personál	4
1.1.1. Pacient.....	4
1.1.2. Používateľ.....	4
1.1.3. Zdravotnícky personál.....	4
1.1.4. Technik.....	4
1.2. Popis lôžka	4
1.3. Prevádzkové prostredie	4
1.4. Popis cieľovej skupiny pacientov	4
1.5. Cieľoví pacienti	4
1.6. Obmedzenia používania	4
1.6.1. Fyzické a psychické schopnosti	4
1.6.2. Pacient vyšší ako 1,85 m	4
1.7. Nežiaduce vedľajšie účinky	4
1.8. Opatrenia týkajúce sa používania bočníc a výberu matracu	4
1.9. Umiestnenie lôžka v izbe	5
1.10. Presun lôžka v izbe	5
1.11. Umiestnenie pacienta na lôžko a presun z lôžka	5
1.12. Prevádzka pohyblivej časti lôžka – diaľkové ovládanie	5
1.12.1. Elektrický systém.....	5
1.12.2. Zataženie lôžka	5
1.12.3. Hrazda	5
1.12.4. Brzdový systém.....	5
1.12.5. Používanie originálnych dielov	5
1.12.6. Reklamácie	5

2. PREVÁDZKA LÔŽKA

2.1. Pravidelne kontrolujte nasledujúce body	5
2.2. Zaistenie a odistenie koliesok	5
2.3. Presun lôžka na kolieskach	5
2.4. Nastavenie bočníc	6
2.4.1. Drevené bočnice MILANO	6
2.4.2. Kovové bočnice PARIS	6
2.5. Nastavenie pohyblivých častí lôžka	6
2.5.1. Diaľkové ovládanie	6
2.5.2. Integrovaný uzamykací systém.....	6
2.6. Nastavenie polohovateľnej opierky dolných končatín	7
2.7. Núdzová vodorovná poloha (uvedenie lôžka do horizontálnej polohy)	7
2.8. Postup pri odstraňovaní porúch: Ako postupovať v prípade poruchy valcov?	7

3. MONTÁŽ LÔŽKA

3.1. Vybalenie a kontrola všetkých dielov	7
3.2. Inštalácia elektrických valcov roštu	7
3.3. V prípade použitia nadstavca	7
3.4. Montáž častí lôžka	7
3.5. Montáž hrazdy (voliteľný doplnok)	8
3.6. Montáž drevených bočníc Milano (voliteľný doplnok)	8
3.7. Montáž kovových bočníc Paris (voliteľné)	8

3.8. Elektrické zariadenie	8
3.8.1. Popis	8
3.8.2. Elektrické pripojenie	8
3.9. Záverečná kontrola montáže	9
3.10. Presun lôžka na kolieskach	9
3.11. Demontáž lôžka	9
3.12. Skladovacia a prepravná súprava	9
3.13. Likvidácia obalových materiálov	10
3.14. Likvidácia rôznych komponentov po vyradení lôžka z používania	10

4. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

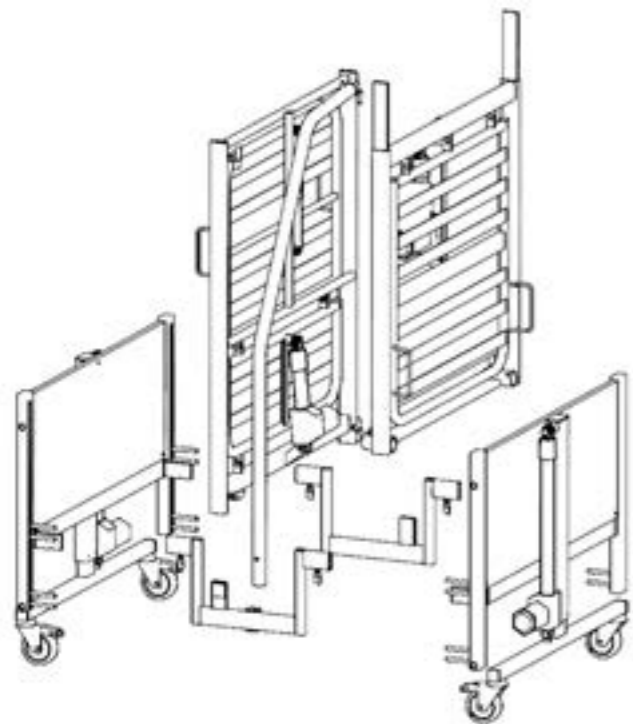
4.1. Technické údaje	10
4.2. Vlastnosti matracu	10

5. POKYNY NA ÚDRŽBU

5.1. Kontrola a údržba	10
5.2. Meranie celkového elektrického systému	10
5.3. Záložná batéria – ak je k dispozícii –	10
5.4. Čistenie a dezinfekcia	10

6. PRÍLOHA

6.1. Harmonogram údržby lôžka Thusne MUC 2 G4	12
6.2. Schéma a popis	14
6.2.1. Kompletné lôžko	14
6.2.2. Rošt MULTICOMFORT 2 G4.....	15
6.2.3. Čelo lôžka pri hlave a nohách MULTICOMFORT 2 G4	16
6.2.4. Elektrický systém.....	17
6.3. Špecifikácie matracu	17
6.4. Záruka	17
6.5. Tabuľka symbolov používaných v návode alebo na lôžku	18



- Demontujte lôžko.
- Čelá lôžka pri hlave a nohách pripevnite ku každej strane prepravnej súpravy a utiahnite krídlové skrutky. Prepravná súprava teraz stojí na kolieskach.
- Obe časti rošty lôžka umiestnite na zvislé kolíky prepravnej súpravy.

3.13. Likvidácia obalových materiálov

V závislosti od typu dodávky je obal vyrobený z papiera, lepenky, polyetylénovej fólie, polystyrénu, dreva.

Pozrite si miestne predpisy o likvidácii odpadov.

3.14. Likvidácia rôznych komponentov po vyradení lôžka z používania

Lôžko MULTICOMFORT sa skladá z lakovaného zvarovaného oceľového rámu, elektrických valcov a dreveného obloženia.

Elektrické komponenty nevyhadzujte spolu s domovým odpadom.

4. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

4.1. Technické údaje

IlcoPower SMPS

Elektrické napájanie: 100 - 240 V~ 50/60 Hz.

Spotreba energie v pohotovostnom režime je v súlade so smernicami Energy Star <0,5 W.

Maximálny prevádzkový cyklus: 15 % (nepretržitá prevádzka počas maximálne 2 minút nasledovaná prestávkou v dĺžke 12 minút).



Obr. 2: Rohy roštu

Rošt	90 x 200 cm
Minimálna výška roštu	40 cm
Maximálna výška roštu Celkové rozmery	80 cm 105 x 214 cm
Hmotnosť (prázdne lôžko)	Lôžko: 84 kg Hrazda: 6,4 kg Bočnice: 9 kg Príslušenstvo: 0,25 kg
Maximálne povolené zaťaženie lôžka	Maximálna hmotnosť používateľa: 135 kg Matrac: 20 kg Príslušenstvo: 15 kg Celkové maximálne zaťaženie lôžka: 170 kg
Maximálne zaťaženie hrazdy	75 kg
Maximálne zaťaženie bočníc	75 kg (na každej strane)
Najťažšie časti lôžka	Hmotnosť: 20 kg
Rozmery	81,5 cm x 105 cm x 7,5 cm (Mantovani) 84,5 cm x 105 cm x 9 cm (Haydn)
Vrchná časť lôžka	70° (pozri obrázok 2)
Spodná časť lôžka	0 - 30° oblasť stehien (pozri obrázok 2) 0 - 20° oblasť nôh: 5 možností nastavenia výšky (pozri obrázok 2)
Elektrická kategória	Trieda II
Hlučnosť	Menej ako 65 dB
Maximálna povolená výška matracu	12 až 18 cm (bočnice MILANO) 12 až 17 cm (bočnice PARIS)
Podmienky skladovania	Teplota: -10 °C až +45 °C Vlhkosť: 40 % až 70 %

4.2. Vlastnosti matracu

Pozri 6.3. Špecifikácie matracu.

5. POKYNY NA ÚDRŽBU

5.1. Kontrola a údržba

Aby sa predišlo akejkoľvek nehode a zároveň sa zvýšila životnosť lôžka Thuasne, musí sa minimálne raz za rok alebo pri každej opätovnej inštalácii lôžka vykonať dôkladná kontrola (preverte si miestne zákony a predpisy, ktoré môžu nariaďovať aj častejšie kontroly).

V danom prípade dodržte popísaný protokol.

Uvedené body by mal povinne skontrolovať kvalifikovaný technik, ktorý absolvoval odborné školenie, alebo iná osoba pod jeho dohľadom.

5.2. Meranie celkového elektrického systému

Musí zahŕňať minimálne revíziu zvodového prúdu z transformátora a určenie izolačného odporu. Tento overovací postup musí vykonať kvalifikovaný elektrikár alebo vyškolený elektromechanik pomocou vhodných meracích a testovacích zariadení a metód.

5.3. Záložná batéria – ak je k dispozícii –

V prípade výpadku sieťového napájania možno bude potrebné lôžko posunúť do najnižšej polohy a rošt vyrovnat'. Lôžko je teda možné ovládať aj bez sieťového napájania, ale batéria sa veľmi rýchlo vybíja.

Keď sa záložná batéria vybije, je nutné ju nahradiť novou batériou typu 9 V – 6LR61 (alkalická). Postupujte podľa popisu nižšie.

Otvorte kryt batérie na úrovni pohonu opierky chrbta. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu tesnenia. Vyberte starú batériu a odpojte konektor. Ak chcete pripojiť novú batériu, postupujte podľa pokynov v opačnom poradí.

⚠ Záložná batéria sa musí vymieňať minimálne raz za dva roky a po každom núdzovom použití.

5.4. Čistenie a dezinfekcia

Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič. Vodu nestriekajte na lôžko.

Pred čistením a dezinfekciou lôžka skontrolujte, či sú všetky káble a prípojky neporušené, aby sa zabránilo prieniku kvapaliny. Poškodené súčiastky je nutné vymeniť.

⚠ Skontrolujte, či je sieťové napájanie odpojené. Chráňte elektrické kontakty systému IlcoPower proti vlhkosti.

Všetky elektrické valce a diaľkové ovládanie sú zapojené tak, aby sa zabránilo prenikaniu vlhkosti do zástrčiek a konektorov, aby sa predchádzalo poruchám alebo skratom. Každá zástrčka musí byť vybavená neporušeným O-krúžkom.

Napriek tomu, že sú elektrické komponenty chránené pred striekajúcou kvapalinou, čistite ich iba vlhkou handričkou, a v prípade potreby miernym neabrazívnym čistiacim prostriedkom.

Pred opätovným použitím lôžka dôkladne osušte všetky jeho časti.

Kovové časti lôžka je možné čistiť manuálne vodou a mydlom (napríklad jemným čistiacim prostriedkom).

Drevené časti je potrebné utrieť vlhkou handričkou a ihneď osušiť.

Drevo udržiavajte pomocou vhodného prípravku.

V kolektívoch dodržiavajte odporúčania hygienika.

Dezinfekcia:

Na lôžko rozprašovačom naneste menšie množstvo jemného komerčného dezinfekčného prostriedku.

Nepoužívajte výrobky s vysokým obsahom alkoholu alebo na báze éteru, ketény, estery, veľmi koncentrované kyseliny, aromatické alebo chlórované uhľovodíky.

Drevené časti je potrebné čistiť dezinfekčným prostriedkom s rýchlym účinkom. Prípravok nastriekajte na drevo a ihneď utrite.

Po vyčistení a dezinfekcii aplikujte na drevené časti prípravok na ochranu dreva.

6. PRÍLOHA

6.1. Harmonogram údržby lôžka Thuasne MUC 2 G4

Model:	Sériové číslo:	Rok výroby:
---------------	-----------------------	--------------------

Minimálne raz za rok po inštalácii a opätovnej inštalácii (pozrite si miestne právne predpisy, ktoré môžu nariaďovať aj častejšie kontroly).

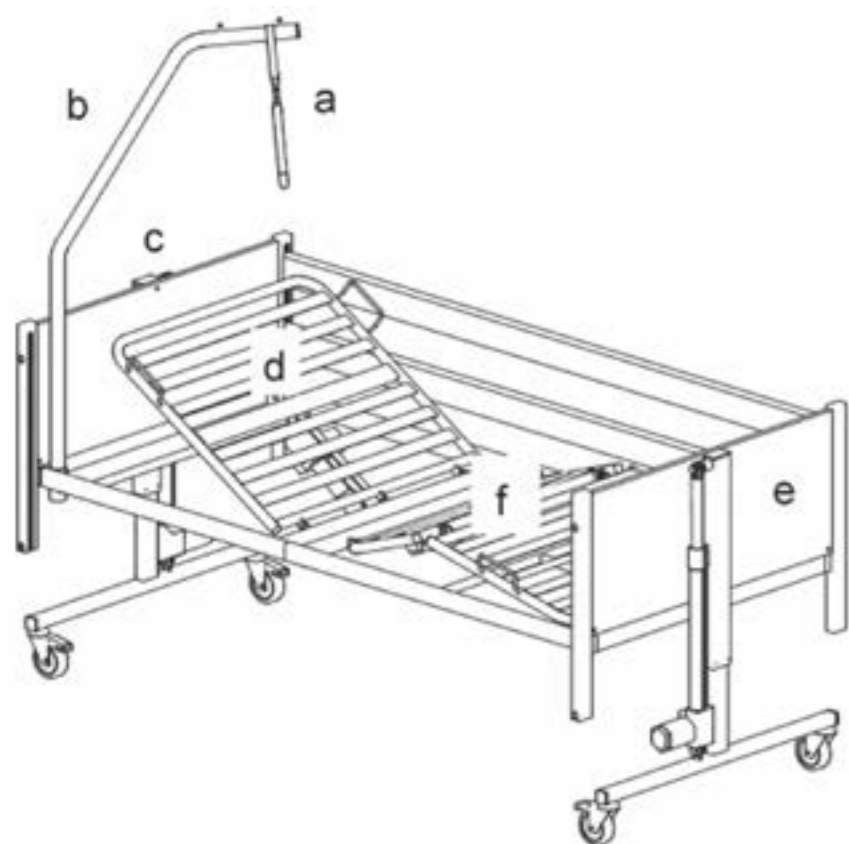
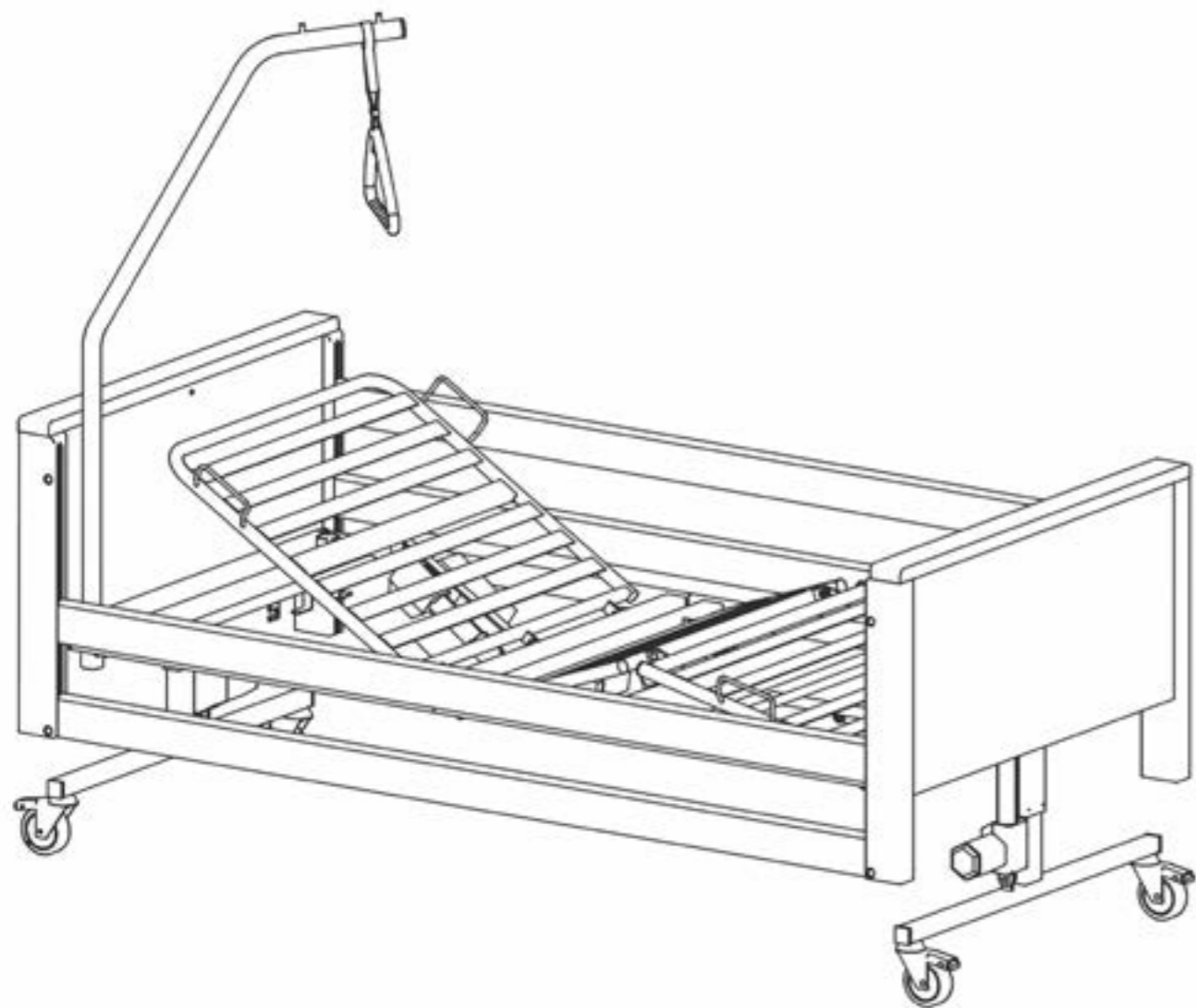
Dôvod údržby:

<input type="checkbox"/> Ročná	<input type="checkbox"/> Po oprave	<input type="checkbox"/> Pred opätovnou inštaláciou
--------------------------------	------------------------------------	---

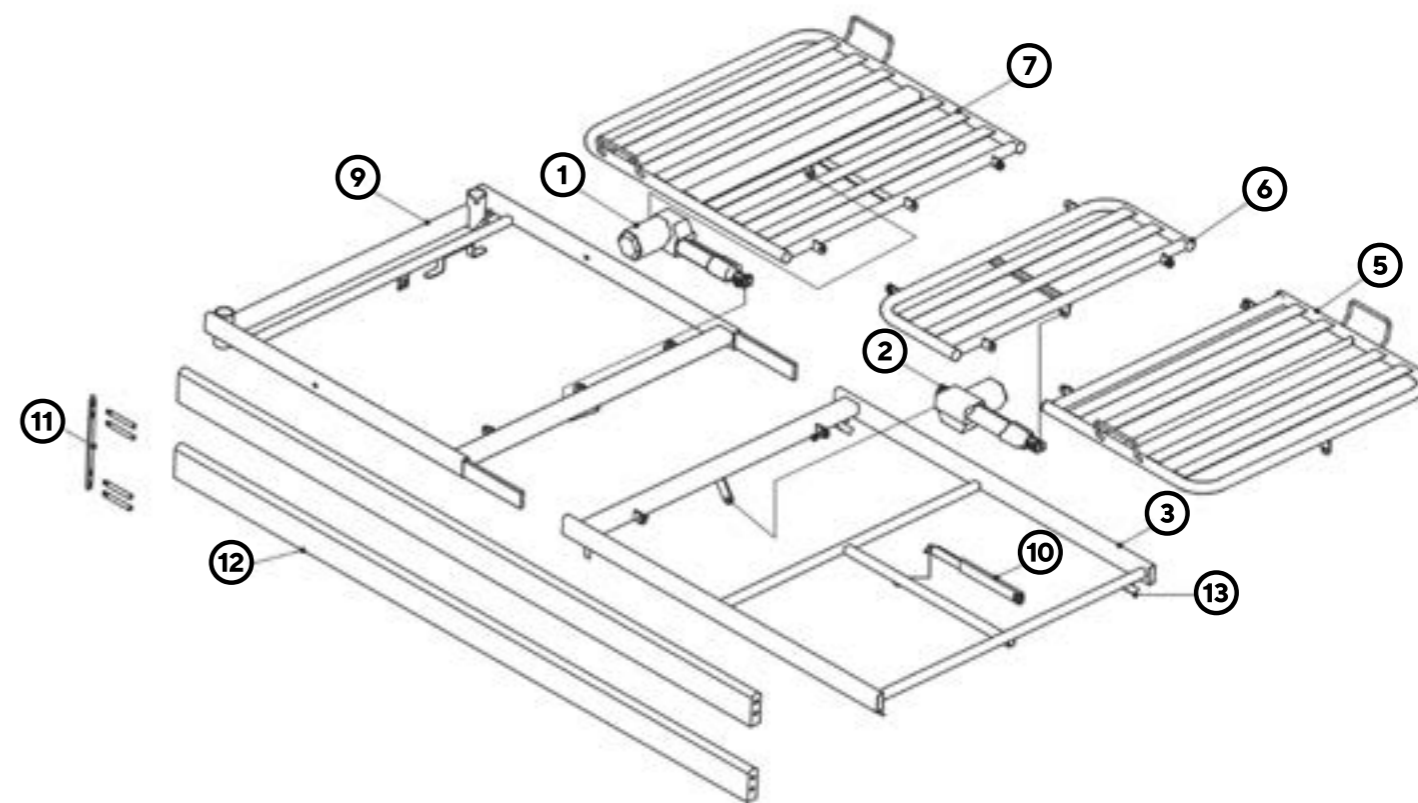
	OK	Chybné
Posúdenie elektrického systému Tento overovací postup musí vykonať kvalifikovaný elektrikár alebo vyškolený elektromechanik pomocou vhodných meracích a testovacích zariadení a metód.		
Zvodový prúd transformátora ≤0,100 mA (EN 60601-1)		
Izolačný odpor ≥7 MOhm (pozri normu VDE 0751)		
Poznámka: Systém sa považuje za chybný, ak sa hodnoty líšia o viac ako 50 % v porovnaní s hodnotami nameranými prvýkrát/predchádzajúci raz.		
Celkový stav		
Pohybujú sa všetky pohyblivé časti (vrátane bočníc) ľahko? Sú niektoré diely skorodované?		
Niektoré časti voľne visia alebo búchajú, keď sa lôžko presúva?		
Je pri presúvaní lôžka počuť odieranie alebo vízganie?		
Sú rošt, čelo lôžka pri hlave a čelo lôžka pri nohách, opierka chrbta, sedadlo, polohovateľná opierka dolných končatín, držiak a kolieska skrútené/deformované?		
Vykazujú niektoré komponent známky opotrebovania alebo praskliny?		
Sú držiaky valcov neporušené a bez viditeľných známkov poškodenia?		
Boli bočnice upravené? Sú poškodené alebo zdeformované?		
Kolieska sa točia ľahko a fungujú všetky brzdy správne?		
Je kryt systému IlcoPower DP riadne pripevnený k pohonu opierky chrbta?		
Sú všetky kryty a veká valcov nepoškodené, bez známkov opotrebovania a riadne pripevnené?		
Sú zástrčka a vnútorná časť (ochranná doska v hornej časti čela lôžka pri hlave) bez známkov korózie a opotrebovania? (Len niektoré modely)		
Je hrazda a jej držiak bez známkov korózie, opotrebovania a prasklín?		
Sú triangel, popruh a pračka neporušené? Sú bez známkov opotrebovania, odfarbenia a poškodenia?		
Zaisťujú sa bočnice pevne až na doraz v hornej polohe a uvoľnia sa iba pri miernom nadvihnutí?		
Odolajú bočnice zvislému zaťaženiu 75 kg (v hornej polohe)?		
Je vzdialenosť medzi dvoma rúrkami (model Paris) alebo medzi oboma doskami (Model Milano) nezmenená a vždy menšia ako 110 mm?		
Je medzera medzi namontovanými bočnicami z dreva pri modeli Milano a čelami lôžka pri hlave/nohách menšia ako 8 mm?		
Skontrolujte, či je možné jednotlivé rošty prispôbiť vo všetkých smeroch nastaviť do akejkoľvek polohy (v súlade s technickými špecifikáciami).		
Funkčná kontrola		
Skontrolujte, či elektrické valce vykonajú úplný zdvih až na doraz a skontrolujte vzdialenosť tohto zdvihu (variabilná výška od 400 do 800 mm, 110 mm pre opierku chrbta, 39 mm pre polohovateľnú opierku dolných končatín). Sú v súlade s normou?		
Sú hluk a rýchlosť v súlade s technickými špecifikáciami? Zastavia sa elektrické valce na konci chodu?		

	OK	Chybné
Je maximálna hodnota prúdu vybitých elektrických valcov (nenamontovaných) nižšia ako 1 A?		
Porovnajte rýchlosť elektrických valcov s cieľom nastaviť výšku: je časový rozdiel potrebný na vykonanie celého zdvihu kratší ako 3 sekundy?		
Je záložná batéria dostatočne nabitá? V prípade pochybností batériu vymeňte.		
Sieťový napájací kábel a zariadenie IlcoPower SMPS		
Je kryt zariadenia IlcoPower SMPS v dobrom stave, bez prasklín a je vonkajšej izolácia kábla neporušená?		
Sú sieťový napájací kábel a vonkajšia izolácia neporušené?		
Sú systém odľahčenia ťahu sieťového napájacieho kábla a zástrčka v dobrom stave a dokonale funkčné?		
Všetky káble		
Sú všetky zástrčky vybavené tesniacim O-kružkom v dobrom stave?		
Sú všetky zástrčky neporušené (bez nedostatkov, pomliaždení, prasklín atď.)? Sú krútené káble nenatiahnuté a majú nepoškodenú izoláciu?		
Skontrolujte, či umiestnenie a upevnenie káblov zodpovedá inštaláčnej technike.		
Diaľkové ovládanie a zaisťovací systém		
Fungujú všetky tlačidlá správne a nezasekávajú sa?		
Je systém zaistený v zamknutej polohe a v polohe I a II?		
Je kryt nepoškodený a systém na odľahčenie ťahu neporušený?		
Prechádza kábel diaľkového ovládača systémom na odľahčenie ťahu transformátora?		
Žiadny zvukový signál z riadiacej jednotky		
Dokumentácia		
Je priložený návod na použitie?		
Sú všetky štítky pevne prilepené a čitateľné?		
Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné zaznamenať nasledujúce úkony:		Dátum:
Každých päť rokov: výmena hrazdy		
Každé dva roky: výmena záložnej batérie		
Každé tri roky: výmena trojuholníka a popruhu		
Popis porúch, poznámky, úkony:		

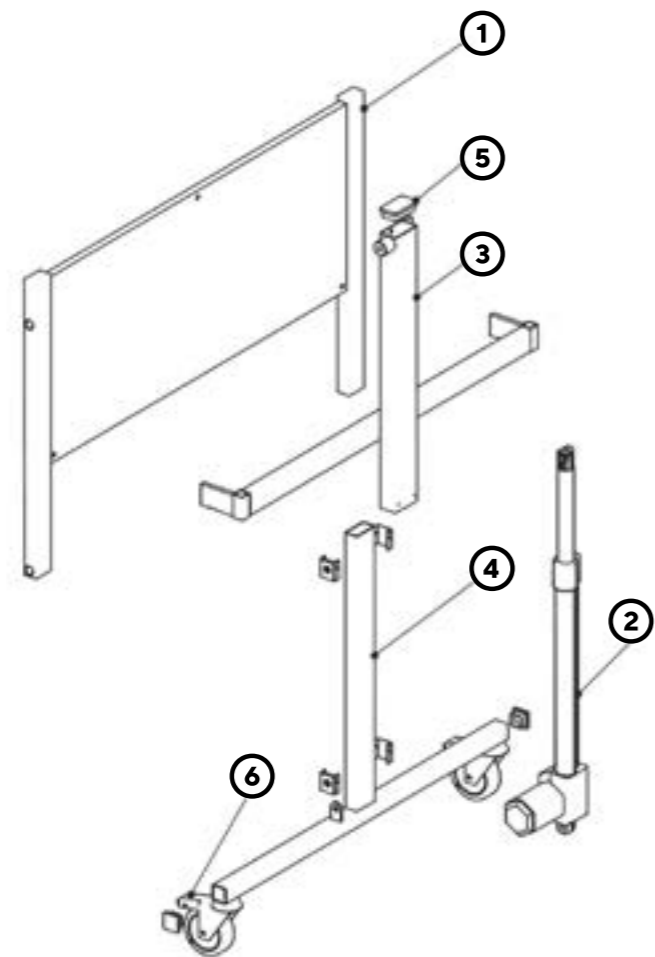
Skontroloval:	Miesto:	Dátum:
----------------------	----------------	---------------



a	Trojuhelníková rukoväť a popruh
b	Hrazda
c	Čelo lôžka pri hlave
d	Opierka chrbta
e	Čelo lôžka pri nohách
f	Polohovateľná opierka dolných končatín

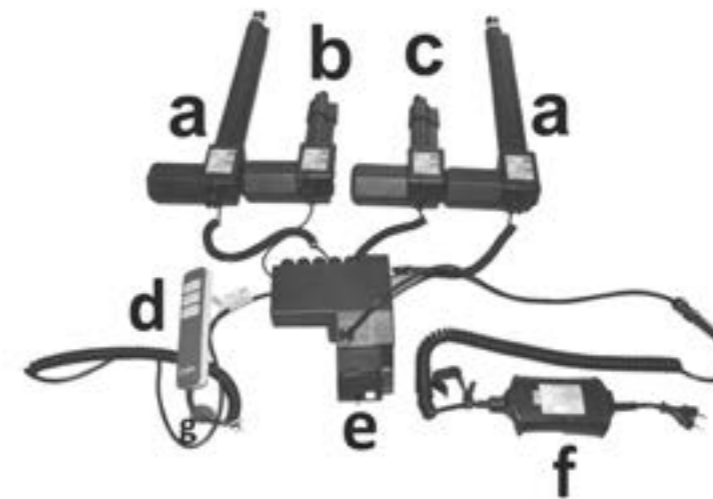


Č.	Popis	Ref. Thuasne
1	Elektrický valec opierky chrbta	Pozri elektrický systém nižšie
-	Odistovacia závlačka na rýchlu demontáž valca opierky chrbta	V8300800
2	Elektrický valec polohovateľnej opierky dolných končatín	Pozri elektrický systém nižšie
9+7	Kompletný rám polohovateľnej opierky chrbta	V8400682
3+5+6	Kompletný rám polohovateľnej opierky dolných končatín	V8400681
10	Držiak pre pozíciu Fowler, so skrutkami a maticami	V8400350
11	Profilové koľajničky pre bočnice (súprava 4 kusov)	V215010705
	Bočnice Milano (drevo, 2 ks), 200 cm	V214927222
12	Bočnice Milano (drevo, 2 ks), 210 cm	V214927232
	Bočnice Milano (drevo, 2 ks), 220 cm	V214927242
-	Bočnice Paris G3 (kov, 2 ks)	V214925125
-	Krídlová skrutka ČELA LÔŽKA PRI HLAVE 100 mm	V8200356
13	Krídlová skrutka 30 mm	V8200355
-	Nadstavec na predĺženie lôžka o 10 cm	V215010022



Č.	Popis	Model	Ref. Thuasne
1	Drevený panel - čelo lôžka pri hlave/nohách	Mantovani G4	V8400620
-	Drevený panel - čelo lôžka pri hlave/nohách	Haydn G4	V8400660
2	Elektrický valec - čelo lôžka pri hlave/nohách	Všetko	Pozri elektrický systém nižšie
3 + 4	Vrchný/spodný rám - čelá lôžka pri hlave/nohách MUC 2 G4	Všetko	V8400411
5	Kryt stípička 70 x 40 mm	Všetko	V8300820
6	Otáčacia vidlica s kolieskom (100 mm)	Všetko	V8400500
-	Prepravná súprava	Všetko	Kontaktujte zákaznický servis.
-	Hrazda na zdvíhanie s trojuholníkom a popruhom G4	Všetko	V214910110
-	Trojuholníková rukoväť a popruh	Všetko	V8200901
-	Návod na použitie	Všetko	Kontaktujte zákaznický servis.

Farba v spreji RAL 1019, lesklá; nedodáva spoločnosť Thuasne (dostupné v obchode).



	Označenie	Ref. Thuasne	Ref./označenie na štítku
a	Vrchný/spodný elektrický valec	V8300120	400032-1.01.000.679.30 - Ilco Drive -600-400-
b	Elektrický valec opierky chrbta	V8300210	400029-1.01.000.581.30 - Ilco Drive -305-110-
c	Elektrický valec polohovateľnej opierky dolných končatín	V8300231	400043-1.01.000.965.30 - Ilco Drive -308-39-
d	Diaľkové ovládanie	V8300286	400970-1.89.500.001.21 - Ilco Control VIP
e	Skrinka relé	V8300224	407059 - Ilco Power DP
f	SMPS	V8300221	406464-1.61.000.003.30 - IlcoPower SMPS - európska zástrčka
g	Uzamykací kľúč	Kontaktujte zákaznický servis	

6.3. Špecifikácie matraca

Výška matraca:
12 až 18 cm (bočnice MILANO)
12 až 17 cm (bočnice PARIS)

Rozmery matraca	Ref. Thuasne
Bez nastavca 90 x 200 cm	Kontaktujte zákaznický servis
Jeden nastavec: 90 x 210 cm	Kontaktujte zákaznický servis
Dva nastavce 90 x 220 cm	Kontaktujte zákaznický servis

V prípade použitia iného špeciálneho matraca musí používateľ alebo osoba, ktorá matrac predpisuje, vyhodnotiť riziká tejto kombinácie.

6.4. Záruka

Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby a/alebo chyby materiálu. Vztahuje sa na nasledujúce komponenty:

- Rám lôžka: 5 rokov
- Elektrické komponenty: 2 roky (záložná batéria nie je súčasťou balenia)

Záručná doba začína plynúť od dátumu zakúpenia lôžka. Ak sa niektorý komponent počas vyššie uvedenej doby prejaví ako chybný, spoločnosť Thuasne sa zaväzuje tento komponent vymeniť alebo opraviť, okrem prípadov, keď tato chyba vznikla z dôvodu nesprávnej manipulácie.

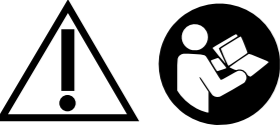
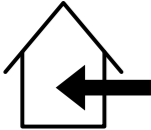

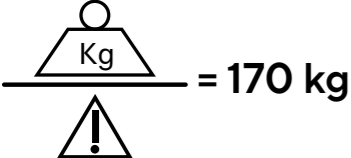
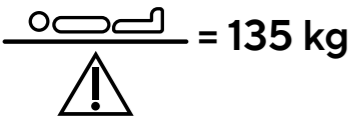
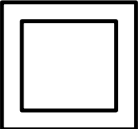
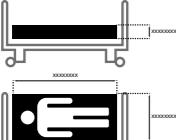

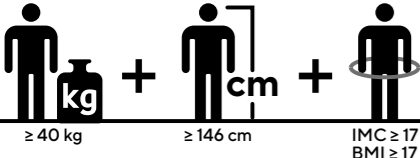
Záruka sa nevzťahuje na výrobky používané nesprávnym alebo nedbalým spôsobom, zle udržiavané alebo skladované v nevyhovujúcich podmienkach. Záruka sa nevzťahuje ani na škody spôsobené prekročením hmotnosti alebo násilným konaním.

Akýkoľvek neoprávnený zásah do elektrických komponentov alebo akákoľvek manipulácia so systémom ruší platnosť záruky.

Opravu alebo výmenu opotrebovaných častí smie vykonať iba kvalifikovaný technik, ak spoločnosť Thuasne výslovne neudelila povolenie.

Toto lôžko sa dodáva so samolepicími štítkami, na ktorých sú uvedené sériové čísla. Hrazda má vlastné sériové číslo. V prípade akejkoľvek reklamácie sa musia uvádzať tieto sériové čísla.

6.5. Tabuľka symbolov používaných v návode alebo na lôžku

	<p>Prečítajte si návod na použitie.</p>
	<p>Lôžko používajte výlučne v interiéri.</p>
<p>IPX4</p>	<p>Výrobok je chránený pred striekajúcimi kvapalnými látkami.</p>
	<p>Trieda ochrany, v tomto prípade typ B, čo znamená, že transformátor je vybavený primárnym spínacím zariadením.</p>
	<p>Maximálne povolené zaťaženie: 170 kg (vrátane hmotnosti matraca, príslušenstva a hmotnosti používateľa).</p>
	<p>Maximálna hmotnosť používateľa: 135 kg</p>
	<p>Izolácia triedy II.</p>
	<p>Vlastnosti matraca, ktoré sa majú používať. Pozri odsek 6.3. Špecifikácie matraca.</p>
	<p>Upozornenie: Použitie nekompatibilných bočníc predstavuje riziko. Dbajte na to, aby ste používali bočnice uvedené v návode na používanie.</p>
	<p>Lôžko MULTICOMFORT 2 G4 je určené pre dospelú osobu, ktorej:</p> <ul style="list-style-type: none"> - hmotnosť je vyššia alebo rovná 40 kg, - výška je vyššia alebo rovná 1,46 m, <p>a ktorej index telesnej hmotnosti je vyšší alebo rovný 17.</p>

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2031801 (2021-04)